

# Cuestiones del

# AGUA

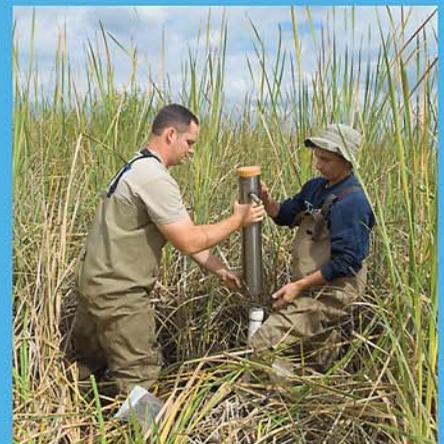
Otoño del 2006



Roseate Spoonbill

## ¡CONÓZCANOS!

Manténgase informado con este boletín trimestral del Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida protector de los recursos acuíferos de la región.



### ■ ¡Estamos Haciendo Movimiento de Tierras!

La construcción para la restauración del ecosistema avanza

### ■ Calidad del Agua de los Everglades

Los procedimientos de limpieza de la Florida exceden los requisitos establecidos

### ■ Muchas Misiones

Somos el Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida

### ■ Socios en el Progreso

Como usted puede ayudar

ADENTRO

El Gobernador Jeb Bush se reunió con líderes locales, estatales y federales para iniciar la expansión del embalse del Area Agrícola de los Everglades Acceler8 como parte de un masivo esfuerzo para la restauración de los Everglades de América. Desde febrero de 2006, el estado ha expandido tres áreas pantanosas en el área agrícola de los Everglades y empezado la construcción del Embalse de Almacenamiento Oeste C-43 en Caloosahatchee, el Area de Tratamiento Embalse/Aguas Pluviales C-44 en el Canal de St. Lucie y el Area de Preservación de Aguas/Proyecto de Descarga de la Cuenca B Acme.



*El Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida y nuestros socios están dando pasos agresivos para restaurar el sistema interconectado de los Everglades. El Plan de Recuperación del Estuario y del Lago Okeechobee le está dando seguimiento a 5 proyectos claves para restaurar nuestros protegidos cuerpos de agua. Los equipos pesados han regresado a Kissimmee para continuar con los esfuerzos para restaurar el sistema.*

## El Progreso en los Everglades exige tomar varios pasos gigantescos.

### CINCO PROYECTOS DE RESTAURACIÓN CRÍTICOS DE ACCELER8 SON INICIADOS ESTE AÑO

El 2006 ha sido un año muy bueno para la restauración de los Everglades. ¿Se ha fijado usted? Desde los pasillos del Congreso a las cámaras de la comisión del condado, Los proyectos de los Everglades continúan recibiendo la luz verde y avanzan con paso agresivo.

Cinco movimientos de tierra este año solamente han empezado la construcción en embalses críticos y tratamiento de ciénagas que van a mejorar el ecosistema de los Everglades, nuestros estuarios costeros y el Lago Okeechobee. Estos proyectos forman parte de la iniciativa Acceler8 estatal, un plan de acción concebido para acelerar el paso de ocho proyectos claves de restauración.

El Gobernador Jeb Bush encabezó la iniciativa del proyecto más grande de Acceler8 en agosto: un enorme embalse para almacenamiento de agua en el Area Agrícola de los Everglades al Sur del Lago Okeechobee. A este proyecto le llaman la nave insignia de Acceler8, el nuevo embalse retendrá 62,000 millones de galones de agua – el volumen de 100,000 piscinas olímpicas – recogiendo las aguas que producen inundaciones del Lago Okeechobee y también las aguas pluviales producidas en la región.

"La Florida está manteniendo su promesa de restaurar el Río de Hierba y proteger este tesoro nacional," dijo el Gobernador Bush. "Construyendo este enorme sistema de almacenamiento de agua, podemos

controlar mejor las descargas de agua, restaurar el hábitat de la vida silvestre y proteger los estuarios del estado."

Con 25 millas cuadradas, el proyecto de embalse del Area Agrícola de los Everglades será capaz de lograr esto y más. Uno de los embalses más grandes del mundo, sus beneficios se van a sentir por todo el sur de la Florida, reduciendo el afluente de agua dulce ecológicamente perjudicial a los estuarios costeros de agua salobre la costa este y oeste, bajando los niveles de agua en el lago Okeechobee y mejorando el tiempo y el flujo de agua en los Everglades.

#### SOCIOS ESTATALES Y LOCALES MANTIENEN EL PASO DEL ÉXITO

El apoyo a nivel de la ciudad y el condado ha sido esencial para el progreso de la restauración de los Everglades. A comienzos de este año el Condado Martin contribuyó \$27.4 millones para ayudar a comprar tierras para el embalse de almacenamiento Acceler8 y el tratamiento de la ciénaga que está siendo construida actualmente cerca de la costa Este. El condado Hendry se ha asociado en el desarrollo de la fuerza laboral para la construcción de un embalse de almacenamiento Acceler8 cerca de la costa oeste, asegurándose de que la población y los negocios locales florezcan a la misma vez que invertimos en el medio ambiente.

El apoyo de Tallahassee ha sido esencial.

Garza Blanca





Conectado de los Everglades. Además del reducir los contaminantes que entran a la llanura cenagosa rica en hábitat.

“La magnitud de este proyecto es intimidante, pero nuestro compromiso con la restauración de los Everglades es igual de grande. El Embalse del Area Agrícola de los Everglades es uno de muchos proyectos grandes, y todos se encuentran encaminados a producir beneficios para el medio ambiente del ecosistema de los Everglades lo más rápidamente posible.”

– Kevin McCarty

Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida  
Presidente de la Junta Directiva

El Gobernador Jeb Bush ha encabezado los esfuerzos para acelerar los proyectos críticos de los Everglades con fondos especializados, garantizando de esta forma que la marcha no se aminorará. Los legisladores estatales han apoyado esta iniciativa, este año se incluyeron en el presupuesto más de \$160 millones para la continuación de la restauración de los Everglades y el Lago Okeechobee.

“El compromiso financiero de la Florida con los recursos acuíferos no tiene comparación,” expresó el Gobernador Bush en la ceremonia de iniciación del embalse del Area Agrícola de los Everglades. El estado ha invertido \$1,700 millones en *Acceler8*, \$1.200 millones en las mejoras de la calidad del agua de los Everglades y \$200 millones en el lago Okeechobee con \$3,200 millones dedicados a la restauración de los Everglades al final de la década.

### EL APOYO FEDERAL ACELERA EL PASO

En el Congreso de los Estados Unidos, la esperada Ley Para el Desarrollo de los Recursos del Agua fue aprobada por el Senado este verano, enfatizando el compromiso de nuestros asociados federales. La aprobación de la Ley Para el Desarrollo de los Recursos del Agua agiliza la construcción del proyecto de restauración del Amplio Plan de Restauración del Sur de la Laguna Indian River de \$1,200 millones y el proyecto de restauración de \$342 millones para Picayune Strand de *Acceler8*, un paso importante cerca de la implementación.

Por supuesto, aún hay mucho trabajo que hacer. Aún es necesaria la apropiación de fondos federales; hay que adquirir tierra para los proyectos; y los diseños de ingeniería necesitan el aporte y la aprobación pública para su construcción. Ningún esfuerzo único va a lograr las metas para la restauración, sino el esfuerzo conjunto de las agencias, proyectos y el público. El año 2006 está demostrando lo poderosa que es esta fórmula para lograr el éxito.

## Somos el Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida

¿Sabía usted que el Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida hace posible que usted – y los 7 millones de personas que llamamos nuestra casa el sur y el centro de la Florida – puedan vivir y trabajar con seguridad administrando y protegiendo nuestros recursos acuíferos? Mientras que el control de las inundaciones es el núcleo de nuestra misión, protegemos la calidad y el suministro del agua de la región para el público y el medio ambiente, para el momento actual y para el futuro. También restauramos y protegemos nuestros sistemas naturales, incluyendo los Everglades de América.



## ¿Que Hay Sobre la Calidad del Agua de los Everglades?

### Las acciones de la Florida exceden los requisitos de limpieza

Controlar el tiempo y la cantidad de agua que fluye a los Everglades es vital para el proceso de restauración. Pero la calidad de esa agua tiene también una importancia crítica. Esto se debe a que el ecosistema de los Everglades es naturalmente bajo en nutrientes. No puede permanecer saludable cuando el fósforo, ingrediente común en los fertilizantes, fluye y se dispersa de los jardines urbanos y de las fincas rurales al sistema de canales de la región y de ahí a nuestras frágiles ciénagas.

La Florida está restaurando y limpiando la totalidad de los 2.4 millones de acres de ciénaga de los Everglades. Para reducir el fósforo, el Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida ha construido 35,000 acres de áreas de tratamiento de aguas pluviales para limpiar el agua antes de que fluya a áreas naturales. Otros 18,000 acres de estas ciénagas se están construyendo en los proyectos *Acceler8* de la

Florida, excediendo así los requisitos federales para mejorar la calidad del agua.

Además de las aguas pluviales, el programa estatal de mejores prácticas administrativas (o “BMP”) está ayudando también a evitar que el fósforo llegue a los Everglades a través de las aguas pluviales. Las mejores prácticas administrativas son formas mejoradas para el desempeño de fincas, ranchos, jardinería, irrigación y administración de desechos de animales – todas con el objetivo de reducir daños al medio ambiente. Desde 1994, estas mejores prácticas administrativas y las áreas de tratamiento de aguas pluviales han evitado que más de 2,200 toneladas de fósforo lleguen a los Everglades. Usted también puede contribuir usando un fertilizante para su césped que tenga un contenido bajo en fósforo para evitar de esta forma que entren más contaminantes a los ríos, lagos y estuarios de los Everglades.



Caimán Americano



## Centros de Servicio: Su Enlace Directo

Los nueve centros de servicio del Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida son los enlaces críticos entre la agencia regional – con su base principal en West Palm Beach – y las comunidades locales a las cuales prestamos servicio en nuestra jurisdicción de 16 condados, resaltados en amarillo en el mapa.

### OFICINA PRINCIPAL

- West Palm Beach  
(561) 686-8800 ó  
(800) 432-2045 (Solo Florida)

### CENTRO DE SERVICIO

- Big Cypress Basin/Naples  
(239) 597-1505
- Broward  
(954) 713-3200
- Florida Keys (Plantation Key)  
(305) 853-3219 ó (800) 464-5067
- Lower West Coast (office in Fort Myers)  
(239) 338-2929 ó (800) 248-1201

- Martin/St. Lucie  
(772) 223-2600 ó (800) 250-4100
- Miami-Dade  
(305) 377-7274 ó (800) 250-4300
- Okeechobee  
(863) 462-5260 ó (800) 250-4200
- Orlando  
(407) 858-6100 ó (800) 250-4250
- Condado Palm Beach  
(561) 682-2283

## DRENAJE DE LLUVIAS

*Durante el resto de la temporada de huracanes, el Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida le recuerda que el control de las inundaciones es una responsabilidad compartida que comienza en su vecindario.*

Durante y después de una tormenta, trabajamos en conjunto con los distritos de drenaje de la ciudad, condado y locales para dirigir con seguridad el exceso de agua hacia áreas de almacenamiento regional o hacia el mar. En el caso de un huracán o tormenta, es especialmente importante que el agua se mueva rápidamente para reducir los niveles de inundación. ¿Cómo puede usted ayudar? Cerciérese de que el sistema de drenaje de su vecindario esté libre de basuras y trabajando apropiadamente. Póngase en contacto con nosotros para recibir un folleto de "Know the Flow" ("Conozca el Sistema de Drenaje") en el (800) 432-2045, ext. 6883 para recibir orientaciones de cómo revisar el sistema de drenaje de su vecindario.

### ¿DESEA SABER MÁS?

Sería un placer para nosotros reunirnos con su organización y responder a sus preguntas sobre la administración del agua. Si está interesado, por favor póngase en contacto con Jessica Morales en el (800) 432-2045 ó (561) 686-8800, ext. 6883.

## SUS MIEMBROS DE LA JUNTA DIRECTIVA

Nombrados por el Gobernador, la Junta Directiva del Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida establece las normas y proporciona la dirección general de la agencia:

KEVIN McCARTY, *PRESIDENTE*  
DELRAY BEACH

IRELA M. BAGUÉ, *VICE-PRESIDENTE*  
MIAMI

MIYA BURT-STEWART  
HOLLYWOOD

ALICE J. CARLSON  
NAPLES

MICHAEL COLLINS  
ISLAMORADA

NICOLÁS GUTIÉRREZ, JR., ESQ.  
MIAMI

LENNART E. LINDAHL, P.E.  
PALM CITY

HARKLEY R. THORNTON  
ORLANDO

MALCOLM S. WADE, JR.  
CLEWISTON

## SOCIOS EN EL PROGRESO

*No podemos proteger solos nuestros recursos acuíferos y ecosistemas. Usted puede ayudar apoyando nuestro esfuerzo conjunto.*

FEDERAL  
ESTATAL  
LOCAL

U.S. Army Corps of Engineers ..... (904) 232-2234 ó (800) 291-9405  
U.S. Department of the Interior ..... (202) 208-3100  
U.S. Environmental Protection Agency ..... (202) 272-0167

South Florida Water Management District ..... (vea el mapa arriba)  
Florida Department of Environmental Protection ..... (850) 245-2118  
Florida Department of Community Affairs ..... (850) 488-8466  
Florida Fish and Wildlife Conservation Commission ..... (850) 488-4676  
Florida Department of Agriculture and Consumer Services (850) 488-3731

El Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida está asociado con gobiernos locales de la ciudad y el condado incluyendo el departamento del servicio del agua, así como grupos ambientales, tribales, agrícolas, comerciales y comunitarios a través de nuestra jurisdicción de 16 condados para implementar la restauración y protección del ecosistema, mejorar la protección contra las inundaciones y proteger el suministro de agua. Vea en su directorio telefónico una lista de sus oficinas locales o del condado, o póngase en contacto con su Centro de Servicio más cercano para recibir ayuda.



South Florida Water Management District  
3301 Gun Club Road • West Palm Beach, Florida 33406  
561-686-8800 • FL WATS 1-800-432-2045 • www.sfwmd.gov  
MAILING ADDRESS: P.O. Box 24680 • West Palm Beach, FL 33416-4680

[sfwmd.gov](http://sfwmd.gov)